

<u>Pag.</u>	<u>Lin.</u>	<u>Dice</u>	<u>Lease</u>
225.	17.	asi esféricos como ter- raquios,	asi esférico como terra- queo,
230.	12.	acinados	bacinados
234.	19.	se conserva	conserva
273.	19.	Antonio	Alonso
274.	9.	Francisco Pacheco,	Francisca Pacheco, sobrino del anterior,
308.	24.	Tom. X ca- pit. I.	Tom. XI ca- pit. II.
318.	21.	concerya	conserva
322.	10.	el primero	fue el prime- ro
324.	7.	sinteria	cinteria
325.	17.	cosido	cocido
327.	21.	ostia	hostia
403.	22.	Octaviano, Augusto	Octaviana Augusto,

APENDICE

QUE COMPREHENDE LAS

ERRATAS, REFORMAS Y NOTAS RELATIVAS A TODA LA OBRA.

Un viagero vagabundo jamas lleva la idea solida de instruir: por lo comun sus tareas se reducen á ridiculizar: la sátira, las anécdotas extravagantes, de que no se halla exenta ninguna nacion por mui culta que se considere, son el objeto de sus anotaciones. Casi todos los extranjeros que han escrito de España padecen el vicio de reformadores. Ellos quisieran enmendar nuestras leyes, corregir nuestros usos, y hasta nuestra moral, quando por sus obras manifiestan que quizá no la conocen: apenas hai un viage de estos que hablan.

(II)

do de nuestra nación, no esté lleno de invectivas. Yo he puesto un estudio particular en separarme de esta clase de crítica, y de toda comparacion odiosa. He apuntado con sencillez y con verdad lo que me ha parecido mas digno sea entre italianos, franceses ó españoles.

Las notas y adiciones que añadido en este apéndice es con la mira de ampliar mas algunos pasages de la obra. Tambien se han repasado sus erratas con el designio de que comparezca mas correcta.

TOMO I.

Nota 1.ª Se ha variado en algun modo la distribucion de la obra. El tomo XII llega hasta las puertas de Cádiz; el XIII trata de esta ciudad, y el XIV del arsenal de la Carraca, Chi-

(III)

clana, Medina Sedonia, S. Lucar de Barrameda, Ecija y Cordoba, dando fin á toda la obra: se suprimió el XV como se indica en la advertencia del X tomo.

2. La viñeta de la pagina 1 es una vista del teatro de Sagunto.

3. En la pag. 71 indico que no refiero algunas lapidas porque D. Antonio Ponz y otros las han publicado; pero habiendo recibido copia de las siguientes, remitida por D. Enrique Palos á D. Francisco Xavier Borrull diputado en Cortes, he creido conveniente insertarlas para satisfaccion de los curiosos.

P. SCIPIONI © S.
IMP. OB RESTITV
TAM SAGUNIV M
EX S. C. BELLOPV
NICO SECVNDO

(iv)

Habiendose abierto una grieta en una de las murallas del castillo de Murviedro, advirtió un sujeto amante de la antigüedad algunas letras en una piedra que habia dentro: pasó á descubrirla, y halló está inscripcion en 1806. Ninguno de nuestros escritores dá noticia de ella.

Q. VARVIO Q. F. GA.
CELERI

AED. I. I. VIR. FLAM. BIS
SALIOR. MAG.
QVAESTORI

P. BAEBIVS VENVSIVS
AMICO

Se halló esta inscripcion con motivo de las excavaciones que se han hecho en este año de 1811. para fortificar el castillo de Murviedro,

(v)

AVGVSTO
PONTIFICI. MAX. IMP
XIII. COS. XII. TRIB
POTEST. XV. MVNICIP
SAGVNTINI

CAESARI. AVGVSTI. F
PONTIF. COS. DESIGN
PRINCIPI. IVENVIVS

Se hallaron estas dos inscripciones en dos pedestales de estatua con motivo de las excavaciones que se han hecho en este año de 1811 para fortificar el castillo de Murviedro. Los pedestales tienen 5 palmos y 5 pulgadas de vara castellana de alto, y 3 palmos 5 pulgadas de largo.

Habiendose puesto en estado de defensa el referido castillo de Murviedro dicho año de 1811,

(vi)

se derribaron el portico superior é inferior del famoso teatro Saguntino, lo que se executò con extraordinario sentimiento de los amantes de la antigüedad, y con notoria infraccion de los mandatos de las Cortes generales y extraordinarias; pues habiendo manifestado á las mismas este proyecto D. Henrique Palos conservador de las antigüedades de Sagunto, el Sr. Borrull se esforzó en demostrar el buen estado de dicho teatro, el respeto que se habia conciliado en tiempo de los barbaros, el aprecio que merecia en los posteriores, el honor que hacia á la nacion habiendo se derribado varios otros en Francia é Italia, y la precision de conservarlo. Hablaron otros sosteniendo lo mismo, entre ellos el diputado de Valencia D. Antonio Samper teniente general de los exércitos nacionales y direc-

(vii)

tor del cuerpo de ingenieros, que defendió no ser necesaria la demolicion del expresado teatro: en vista de lo qual acordaron las Cortes la siguiente resolucion: *Las cortes generales y extraordinarias han resuelto tomar baxo su inmediata proteccion el teatro de Murviédro, y quieren que el Consejo de Regencia sin pérdida de momento comuniqué las ordenes convenientes para que en el caso de ser necesario establecer alguna fortificacion en el recinto que antes ocupó la ciudad de Sagunto, sea respetado aquel precioso monumento de la antigüedad; cuidando en tal caso con el mayor esmero que las obras que se construian protejan igualmente la conservacion de tan respetables restos. Lo qual, al paso que hace mucho honor á las Cortes, desacredita á los que, sin consultar con las mismas ni obtener su*

OPRIVOMOCRAMMIBRAV

(VIII)

permiso, se han propasado á demoler los porticos, y ha sido fortuna que no se empeñasen en destruir la graderia.

El Sr. Borrull, retirado á Valencia finalizadas las Cortes extraordinarias, me ha remitido la siguiente inscripcion contenida en una lapida de $3\frac{1}{2}$ palmos de alto y $2\frac{1}{2}$ de ancho, encontrada en 11 de Junio de 1807 en la pared de un pozo, 30 palmos baxo de tierra, en la casa de José Anderi calle del Almudín núm. 21 en la dicha ciudad, la qual se ha colocado en la pared de la misma casa.

MNVMMIO
SENECIONAL
BINOCVPONT
LEG AVGGPR
PRVALENTINI
VETERANI ET
VETERESPATRONO

CVABRIVMARCONNOVINIO

(IX)

La traduce así: *A Marco Nummio Senecion Albino clarisimo varon, Pontifice, Legado de los Augustos, Pro-pretor y su Patrono, los valencianos veteranos y viejos.* Lo mal formado de la ultima linea le ha impedido traducirla enteramente. En la disertacion que ha formado pretende probar que el sugeto á quien se dedicò esta memoria fue hermano del Emperador Didio Juliano, del qual hace mencion Elio Sparciano en la vida de este, y obtuvo el cargo de legado de los Augustos en tiempo de los Emperadores Marco Aurelio Antonino, llamado el Filosofo, y Lucio Vero, no habiendose conocido hasta entonces dos Augustos en el imperio Romano, como advierte Julio Capitolino en la vida del primero.

(x)

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
4.	10.	Peinoso	Pedernoso
4.	16.	Prudencio	Provencio
5.	17.	Juyeta	Jiheta
6.	24.	Yguela	Higuera
9.	2.	Mungentes	Moxente
12.	13.	Mazanara	Masanasa
12.	17.	Alfajar	Alfajar
21.	18.	de uno á otro barrio de la ciudad	entre el palacio y la muralla
57.	17.	Buñon	Buñol
58.	4.	Masamagrey	Masamagrell
76.	19.	Gibert	Chisvert
77.	6.	Peni-cola	Peñiscola
85.	9.	Monroy	Monróig
		Brinon	Mombrió
91.	3.	Armanac	Armaña
98.	15.	á Cataluña	á otros pueblos del principado
101.	16.	Siges	Sitges
103.	16.	Cambois	Samboy
103.	20.	Turnalla	Cornellá

(xi)

Pag.	Lin.	Dice	Lease
104.	4.	Perralba	Pedralbas
124.	7.	Barcelona	Barceloneta
147.	6.	Monges	ermitaños
149.	9.	Mongrat	Mongat
151.	16.	Valla	Palla
152.	1.	Cabreis	Cabrenys
152.	5.	Colona	Coloma
157.	11.	Curíol	Colldorriols
157.	23.	Horio	Orriols
157.	25.	Bascara	Flubiá
158.	4.	Vilafans	Vilafant
158.	5.	Alfá.	Alfar
160.	15.	Vilabeltran	Vilabertran

TOMO II.

4. Pag. 16 lin. 11, palabra pueblos, se añadirá: Era cabeza de obispado. Pablo Riquet, que hizo el canal del Lengüadoc, y el celebre Pablo Fontanier-Pelisson tuvieron aqui su cuna.

5. En la pag. 49 se pondrá por nota: Apenas pasé el Ródano me acerqué á unos pescadores de Tarascon, los quales ex-

T. XIV. Gg

clamaban: „ ¡ gracias á Dios que
 „ vemos transitar extrangeros !
 „ ¡ Oh, quanto hemos sufrido con
 „ las hordas de Sanculotes que
 „ penetraron en este pueblo ! Un
 „ rosario y qualquiera otra se-
 „ ñal de cristiano bastaba para
 „ ser maltratados. Con todo, si
 „ estas aguas hablaran dirian los
 „ muchos que sorprehendimos de
 „ noche y ahogamos en sus cor-
 „ rientes. “

6. Pag. 54 lin. 6: se agre-
 gará á parte: Algunos son de
 opinion que la lengua del Len-
 guadoc ó Provenzal era el ro-
 mance ó la lengua romana que
 se usaba en Francia antes que
 los reyes se estableciesen en Pa-
 ris.

7. Pag. 60 se añadirá por no-
 ta: En nuestro transito de Mar-
 sella á Tolon, en una casa de
 postas nos detuvieron largo ra-
 to, y preguntando el motivo, así

que supieron era español, me hi-
 cieron entrar en el quarto que es-
 taba cerrado con gran misterio.
 En él se celebraba una misa, le-
 yendo en el misal una muger y
 ayudando otra, con lo qual creian
 que cumplian con el precepto de
 guardar la fiesta del Domingo.
 Su temor procedia de la persecu-
 cion al culto catolico en las ac-
 tuales circunstancias.

8. Debe mirarse la nota co-
 logada en la pag. 67 como un
 efecto de la paz de Amiens, y
 de la persuacion en que todos es-
 tabamos de que seria un prelu-
 dio á la universal tan deseada;
 pero despues desenvolvió Napo-
 leon sus ideas ambiciosas de tal
 modo que se ha hecho objeto de
 la exêcracion publica, constitu-
 yendose en tirano de la Euro-
 pa.

9. A continuacion de lo que
 se dice de Viladomat pag. 120

lin. 22 se puede añadir por nota: Miguel Serra, catalán, se hizo honor en Marsella con su pincel y con su piedad en la peste que se padeció en 1721.

10. En la pag. 172 hicimos mención honrosa del obispo de Noli; pero luego supimos que el cardenal Gerdil le habia impugnado de orden de Pio VI en 2 tomitos en 8.^o que se publicaron en Roma.

11. Pag. 174 lin. 4 se insertará en la palabra *relacion* lo siguiente: La escuela genovesa es muy antigua, como se deduce de las pinturas que se ven en la capital, y en otras ciudades de la ribera. En el XIV siglo floreció Francisco de Oberto, el qual puso su nombre en un quadro de la Virgen con dos angeles, que se conserva en Santo Domingo. No tiene analogia con el estilo del Gaioto. El Monaco de Ieres,

ó sea Cybo, y Nicolas de Voltri pintaban en Genova en el mismo siglo. En el XV siglo florecieron en la Liguria varios forasteros, entre ellos Justo de Alemania, y Santiago Marone de Alexandria. Galeoto Nebea de Castellaccio cerca de Alexandria, pintó en 1481 y 1484 dos tablas que se encuentran en Sta. Brigida de Genova. Tuzio de Andria, y Juan Massone se distinguan en Sabona, el primero en 1487, y el segundo en 1490. Poco despues pintaron Donato de Pavia, y Fr. Geronimo de Brescia. En el mismo tiempo, ó entrado el siglo XVI, se hacia honor en este arte Fr. Juan Maria de Brescia, tal vez compañero ó discipulo del anterior. Ludovico Brea, que nació en Nisa en 1483, trasladado á Genova abrió escuela, adquiriendose el patriarcado de la Liguria. El ab. Luis Lan-

(xvi)

zi en su tomo III se extiende en la historia pintorica de Genova, que divide en quatro epocas, donde se podrá instruir el curioso. Nosotros solamente añadiremos que merecieron en su tiempo gran estimacion Juan Bautista Castello &c. &c. comprehendiendo quanto se dice en la obra hasta la palabra genoveses.

ERRATAS.

<u>Pag.</u>	<u>Lin.</u>	<u>Dice</u>	<u>Lease</u>
2.	24.	Bañols	Bañuls
6.	21.	pueblo	pueblos
13.	23.	Riquer	Riquet
15.	15.	felicidad	facilidad
35.	24.	&c.	Et
36.	13.	otras	á otras
175.	17.	un tomo	un quaderno

TOMO III.

12. Pag. 181 lin. 4 se aña-

(xvii)

dirá: Galileo Galilei nació en Pisa en 1564: fue lector de matematicas en 1589. Tres años despues pasó á Padua de lector de la misma facultad. En 1610 obtuvo el nombramiento de matematico de Ferdinando II gran duque de Toscana: falleció en 1642.

13. Pag. 205 lin. 26 donde dice *exprime todos sus efectos*, se debe entender que Angélica manifiesta todos los afectos de que es capaz para hacer ver á las dos figuras que intentan atraerla, su preferencia por la pintura.

ERRATAS.

<u>Pag.</u>	<u>Lin.</u>	<u>Dice</u>	<u>Lease</u>
29.	24.	tamblen	tambien
82.	11.	Rosaspina	Rosaspina
193.	5.	1560	1260
223.	6.	vincit	vinces

TOMO IV.

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice.	Lease.
185.	4.	Benefiale	<i>Beneficiale</i>
247.	5.	Urbano, Oc- tavo de es- te apellido,	<i>Urbano Oc- tavo, de es- te apellido;</i>
256.	5.	Calixto	<i>Calixta</i>
256.	10.	por diseño	<i>con diseño</i>

TOMO V.

14. Pag. 186. Siempre que haya contrabando, el cacao de Caracas, como otro qualquiera fruto, pasará á los puertos extranjeros con preferencia á Cádiz por el ahorro de derechos, comisiones y diversos fletes que lo gravan. Para evitar este mal seria necesario hacer una baxa en los derechos, lo que proporcio-

naría que todos acudiesen por él á los puertos de España, y aunque parezca menos el ingreso al erario, con la abundancia de las operaciones creceria á un grado mas copioso que el actual, aumentando en proporcion la riqueza de los cosecheros y comerciantes.

15. Pag. 190. Era cosa de admirar ver el teatro de S. Carlos lleno de gente, y toda la ciudad ocupada en divertirse, en el mismo momento que los franceses minaban politicamente el gobierno, cuya explosion debia esperarse por instantes, como sucedió. Yo lo creia asi, y por lo mismo tuve que dexar despues de un mes de residencia á la agradable Partenope.

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
59.	11.	D. Juan	<i>D. Juan José</i>

Pag. 189. Lin. 16. Dice se la calculan se le calcula

TOMO VI.

16. Pag. 146 lin. 16 donde dice que fue el fin de la República, se añadirá: La conquista de Venecia, sin tirar un cañonazo, se debió enteramente á la politica. Disgustado el pueblo del gobierno aristocrático, deseaba el democrático, lisongeandose de poder adquirir por este medio no solo su mayor libertad civil, sino tener una parte en la soberanía. Con estas lisongeras esperanzas los engañaba el general Bonaparte. De otra manera, segun su localidad, jamas hubiera sido conquistada Venecia, esto es la parte marítima. Cada casa hubiera sido un castillo, y pocas fortalezas habilitadas en la entrada de los principales canales, ha-

brian impedido la invasion en qualquiera tentativa por la laguna. El arsenal, que se hallaba bien provisto, le hubiera auxiliado de los armamentos sutiles y de todas clases para una oposicion ventajosa, que ni en muchos años hubieran podido contrarrestar los franceses. La esperanza del nuevo sistema democrático, bien ponderado por las astucias del general, introduxo pues, la desunion y la admision de las guarniciones francesas para establecer el orden, las quales al instante se apoderaron del dominio ocupando el arsenal y tomando las riquezas que encontraban. Quando el pueblo volvió en sí ya no tenia remedio. El pago que dió Bonaparte á sus sacrificios fue venderlos, entregando los restos en cambio de la Bélgica al Emperador de Austria en la paz de Campo-Formio.

(xxii)

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
100.	26.	siglo XI	siglo XII
127.	19.	aliados	aliadas
162.	16.	Albania; Ve. neta;	Albania Ve. neta:

TOMO VII.

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
117.	3.	Eudogno	Codogno

TOMO VIII.

17. Pag. 257. Los salones que llaman de mercerías, de libreros &c. en la casa del parlamento, es con alusión á esta clase de mercaderías que se colocaban en ellos para su venta. Aun se observan allí mismo en

(xxiii)

ciertos puntos muchos püestos ó pequeñas tiendas de estos artículos.

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
28.	24.	sera	será de
51.	2.	Mansart	Mansard
233.	19.	se estaban	se estaba

TOMO IX.

18. Pag. 18 lin. 19. Archeologia ó arcologia quiere decir antiquaria: se compone del adjetivo *argus*, que significa antiguo, y del sustantivo *logis*, que significa palabra; y se toma tambien en la acepcion de ciencia.

ERRATAS.

Pag.	Lin.	Dice	Lease
19.	22.	Marsias	Martial

Pag.	Lin.	Dice	Lease
23.	1.	las mismas	laminas ó es- tampas.
106.	25.	abra	obra
108.	5.	un	de un
134.	20.	de la	de las
193.	20.	le	les.
237.	16.	Begnault	Regnault
321.	5.	el número	á el número

TOMO X.

19. Pag. 13. Saavedra dice que Leovigildo fundó á Vitoria el año 577. Corona gotica tom. I pag. 499.

20. Pag. 41 lin. 25. Saavedra en su corona gotica apunta que en tiempo de Augusto y de Tiberio habia en España diez diversas lenguas: habla del modo con que se reunieron en el uso de la lengua latina. Tom. I pag. 338.

21. Pag. 161. El Sacro Catino que en el tom. II pag. 116

se dice adquirido en Cesareá de Palestina, y por otros aplicado al tiempo de la reina Sabá, fue sacado de España y tomado á los arabes en la conquista de Almeria por las armas aliadas españolas y genovesas.

22. Pag. 215. Se añadirá á la nota que habla de los maravedis. En las monedas 18 pepones hacian un meital y 10 meitales un maravedi. Estas y los aureos, que despues se nombraban sueldos, eran las monedas que en tiempo del Sto. rei D. Fernando se usaban en Extrémadura y Castilla, siendo entonces de tanto valor el maravedi quanto es hoy la moneda mas menuda, porque sueldos no eran entonces moneda en estos reinos, sino nombre de cantidad, como es hoy el ducado en Castilla; noticia importante para entender nuestrás historias y antigüedad. Colmena-